



**អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា**

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia  
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

**Request for Correction**

**ឯកសារដើម**  
**ORIGINAL/ORIGINAL**  
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ (Date): 11-Nov-2014, 13:37  
CMS/CFO: Sann Rada

**Case :** 002/19-09-2007-ECCC/TC

To Document No(s):	ERN(s):	Request Date:	Correction Type:
E1/101.1	00832614-00832717	4/11/2014	<input checked="" type="checkbox"/> Change to Original <input type="checkbox"/> Change to Translation <input type="checkbox"/> Reclassification

**Reason for changes:**  
Error in interpretation.

**Details:**

The correction is made on the English version:  
 - ERN 00832619, p. 3 L. 5-6  
 - ERN 00832620, p. 4, L. 14-17  
 - ERN 00832668, p. 52, L. 16-21  
 - ERN 00832670, p. 54, L. 12-15  
 - ERN 00832691, p. 75, L. 18-21.

The following footer is added to this transcript:  
 "Corrected transcript: Text occurring between less than (<) and greater than (>) signs has been corrected to ensure consistency among the three language versions of the transcript."

**Filed by:** Reath Panhean

**Approved by Greffier (for originals):**

**Approved by ITU (for translations):**

**Signature:**

**Signature:**

**Signature:**

1 MR. ROCHOEM TON:

2 A. Hu Nim and Hou Youn were not at Office S-71. He -- they were  
3 at another office.

4 Q. And which one, then?

5 A. Their office was <also> near Office S-71, but ~~<I did not know~~  
6 ~~the code name for that office. it was not given any code number.>~~

7 It was ~~<not far>~~ located some four or five hundred metres away  
8 from S-71.

9 Q. And did you see them on occasion?

10 A. No, not at that location.

11 Q. Where did you see them?

12 [09.09.48]

13 A. I did not see them while they were there in the Office S-71,  
14 but those people who were near his office told me about that.  
15 That's how I came to learn about that.

16 Q. Thank you. You also explained to us yesterday that an order to  
17 stand guard at the office you would stand up at night and guard  
18 in groups of ten, and I would like to ask you, how many guards  
19 were usually assigned to stand guard at meetings when they would  
20 take place at a guerrilla base?

21 A. The guarding groups, they were at the four directions, and  
22 each direction would comprise of three main groups.

23 Q. And were these rules applied at S-71 as well as at B-5 or in  
24 other locations?

25 [09.12.04]

Corrected transcript. Text occurring between less than (<) and greater than (>) signs has been corrected to ensure consistency among the three language versions of the transcript.

1 A. I just said that was the practice at S-71.

2 Q. And was the same done in the bases that followed S-71, B-5 for  
3 example?

4 A. It was a similar practice.

5 Q. Now, regarding B-5, you told us that you had been transferred  
6 there on a permanent basis in 1974 or at the beginning of 1975.

7 What did it mean, "on a permanent basis"? Did this mean that you  
8 stopped your other messenger activities as soon as you arrived at  
9 B-5?

10 A. While we were at B-5, the word "permanently" means that we  
11 stayed or lived there permanently and that our group was present  
12 there on a permanent basis at that office.

13 Q. So, in order to complete this answer, when you were at B-5,  
14 were you still acting as a messenger beyond your regular guarding  
15 activities at B-5?

16 A. At that office, I still continued the task as a messenger  
17 carrying the message between <Hem-him> and the battlefields or  
18 the Southwest Zone ~~<or to the rear battlefields that is, to~~  
19 ~~and vice versa. Later>~~ Office 74 <established this mechanism>.

20 Q. Can you explain to us why B-5 was created?

21 [09.15.55]

22 A. The reason for the creation of B-5 was that, it was  
23 established to issue commands for the attack on Phnom Penh.

24 Q. And when B-5 was created, was the immediate military purpose  
25 of the Khmer Rouge to take Phnom Penh?

1 also, at the same time, performed my administrative tasks and  
2 other relevant tasks surrounding my location as ordered by my  
3 superior.

4 Q. During these hearings, you stated before this Chamber that the  
5 only letter or -- letters between you and Khieu Samphan had to be  
6 -- were reports. I am referring to the hearing of the 26<sup>th</sup> of  
7 July, page 8 (sic) of the draft transcript, after 3 p.m., 40  
8 minutes and 33 seconds. I am referring to page 93 of the same  
9 draft transcript, after 3 p.m. (sic). I'm also referring to your  
10 statement of the 30<sup>th</sup> of July 2012, page 6, between 9 a.m. (sic).  
11 Do you confirm that the only letters that you handed to Mr. Khieu  
12 Samphan had to do with welcoming other foreigners to Cambodia?

13 [11.43.29]

14 A. With regard to Om Khieu Samphan, I already stated that he was  
15 Doeun's successor. It was in late 1978 when he took the office.

16 So there ~~<were was>~~ not much ~~<I had communication to do>~~ with him  
17 ~~<because It was. I meant>~~ the communication between B-1 and  
18 870 Office ~~<were more frequent. But I had some contacts, like~~  
19 ~~communication with him -- between him and I -- but on occasional~~  
20 ~~occasion. I had occasional communication with him when it was~~  
21 ~~necessary.>~~

22 Q. Very well, Witness. Regarding the contacts you had Khieu  
23 Samphan, did all that have to do with welcoming foreigners, or  
24 there was something else that you had to handle?

25 A. The content of the communication was more about welcoming

1 was that Ieng Sary took over Doeun's functions at Office 870.  
2 There was no qualification that it was limited to matters  
3 relating to foreign guests. You added that into your question and  
4 suggested it to the witness, making the question leading and  
5 misrepresenting his prior testimony.

6 BY MR. VERCKEN:

7 I do not think that is the case, Mr. President, but I will  
8 rephrase my question, with your leave.

9 Q. Witness, when in late 1978 Ieng Sary tell you that from then  
10 onward Khieu Samphan would be taking over from Doeun, did he  
11 specify that the duties he was referring to had to do with all of  
12 Doeun's functions, or he specified that the functions were  
13 limited to welcoming foreign guests?

14 [11.48.16]

15 MR. ROCHOEM TON:

16 A. ~~<So far as I remember~~To my understanding, when he ~~<was in~~  
17 ~~charge or taking~~took over from Doeun, it meant that he was  
18 ~~<already in charge from what Doeun could have done. But I only~~  
19 ~~in my capacity with working with him, he only dealt with me~~  
20 ~~concerning the recipient of guests~~assuming the entire  
21 responsibilities Doeun had held. But as for me, I only had  
22 contact with him concerning reception of guests.

23 Q. Very well. I think the witness has answered my question, Mr.  
24 President.

25 Do you know a certain brother called Yem, and if yes, what were

1 A. It was an organization broadcasting information from the  
2 battlefield, internal battlefields, and activities -- or  
3 diplomatic activities that are supporting the Movement of the  
4 FUNK and the GRUNK chaired by Prince Norodom Sihanouk.

5 Q. What about the AKI? What was its role in the FUNK?

6 A. The AKI was not, somehow, relevant to the FUNK. It was a  
7 section assigned -- although I don't know very clearly -- not as  
8 an organization appointed by a Political Office of the FUNK  
9 itself.

10 Q. Was AKI involved anything in the Movement of the CPK?

11 A. Regarding the roles of AKI, the roles were not different from  
12 those of the FUNK. It was to broadcast information of the  
13 Movement and diplomatic activities and to gather supports from  
14 abroad to fight the American imperialists and their henchmen.

15 [14.23.12]

16 Q. According to your experience and what you have heard, you have  
17 learned during the time you stayed in France, did you ever see  
18 any Cambodians abroad who attended -- who joined the CPK'S  
19 Movement there?

20 A. At that time, CPK was not yet established. It was when I was  
21 in France. There was no information that such establishment was  
22 in place, but there were two organizations of gathering Khmer  
23 immigrants abroad, in particular in Europe: the Marxist-Leninist  
24 Circle and the Khmer student's union led by Khieu Samphan as the  
25 chairperson. And we got support from students and intellectuals,

1 | and the support was overwhelming from students in <Europe,  
2 | France, Switzerland,> Belgium <,~~the European countries,~~> and  
3 | also Russia.

4 | Q. You said that there were bulletins. Were these bulletins sent  
5 | to a foreign country? And what was the motive in sending such  
6 | bulletins abroad?

7 | A. The bulletins was sent to France for sure, because after the  
8 | establishment of the FUNK in France, there was an office, what we  
9 | called the Mission Office of the FUNK in Paris. At that time,  
10 | there was Mr. In Sokan and Ok Sakun, who became the heads of the  
11 | office.

12 | [14.25.42]

13 | Q. In the bulletins of the AKI -- before these bulletins were  
14 | published, could you tell the chamber who revised, edited the  
15 | content of the text before they went published?

16 | A. These texts were prepared by our group -- by my group, and  
17 | people who edited the text were from the Political Office of the  
18 | FUNK, whose members were Thiounn Mumm and Thiounn Prasith.

19 | Q. Thank you.

20 | At the Information Office of the FUNK and the AKI -- in these  
21 | both organizations, who had the authority to make decisions on  
22 | the policy concerning publishing or broadcasting?

23 | A. No one made the decision because it was meant to publish --  
24 | publicize the information to others, and we gathered or collected  
25 | information from the inside and the diplomatic activities from